

SpectroProofer Mounter 17" (C12C890631)

自動測色器マウンタ (17) (PXHACM17)

EN Setup Guide

FR Guide d'installation

IT Guida di installazione

DE Installationshandbuch

ES Guía de instalación

PT Manual de instalação

NL Installatiehandleiding

RU Руководство по установке

KK Орнату нұсқаулығы

TC 安裝說明

KO 설치가이드

JA セットアップガイド



EN Introductions

Attached to a color measurement device (available separately), the SpectroProofer Mounter 17" can be connected to the printer for automatic color measurement. This manual describes the installation procedure, from unpacking the product to attaching it to the printer.

Safety Instructions

When using this product, follow the safety instructions in the User's Guide for your printer and the SpectroProofer Mounter 17".

Meaning of Symbols

 Caution	Cautions must be followed to avoid bodily injury.
	Important: Important must be followed to avoid damage to this product.
	Note: Notes contain useful or additional information on the operation of this product.

FR Introductions

Relié à un dispositif de mesure de couleur (disponible séparément), le SpectroProofer Mounter 17" peut être connecté à l'imprimante pour la mesure automatique de couleur. Ce manuel décrit la procédure d'installation, du déballage du produit à sa fixation sur l'imprimante.

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de ce produit, suivez les consignes de sécurité se trouvant dans le Guide d'utilisation de votre imprimante et du SpectroProofer Mounter 17".

Signification des symboles

 Précaution	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle.
	Important : les remarques importantes doivent être respectées pour éviter d'endommager ce produit.
	Remarque : les remarques contiennent des informations utiles ou supplémentaires sur le fonctionnement de ce produit.

IT Introduzione

Collegato a un dispositivo di misurazione colore (disponibile separatamente), lo SpectroProofer Mounter 17" può essere collegato alla stampante per la misurazione automatica del colore. Questo manuale descrive la procedura di installazione, dal disimballaggio del prodotto al suo collegamento alla stampante.

Istruzioni sulla sicurezza

Quando si utilizza questo prodotto, seguire le istruzioni di sicurezza riportate nella Guida utente della stampante e dello SpectroProofer Mounter 17".

Significato dei simboli

 Attenzione	I messaggi di attenzione dovranno essere seguiti per evitare lesioni personali.
	Importante: I messaggi importanti devono essere seguiti per evitare danni al prodotto.
	Nota: Le note contengono informazioni utili o supplementari sul funzionamento di questo prodotto.

DE Einführung

Der SpectroProofer Mounter 17" kann, wenn er an einem Farbmessgerät (separat erhältlich) befestigt ist, für die automatische Farbmessung an den Drucker angeschlossen werden. Dieses Handbuch beschreibt das Installationsverfahren vom Auspacken des Produkts bis hin zur Befestigung am Drucker.

Sicherheitshinweise

Wenn Sie dieses Gerät verwenden, beachten Sie die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch für Ihren Drucker und den SpectroProofer Mounter 17".

Bedeutung der Symbole

 Vorsicht	Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um Körperverletzungen zu vermeiden.
	Wichtig: Wichtige Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
	Hinweis: Hinweise enthalten nützliche oder zusätzliche Informationen zum Betrieb dieses Geräts.

ES Introducción

Al instalarse en un dispositivo de medición de color (disponible por separado), el SpectroProofer Mounter 17" puede conectarse a la impresora para medir automáticamente el color. Este manual describe el procedimiento de instalación, desde el desembalaje del producto hasta su instalación en la impresora.

Instrucciones de seguridad

Al usar este producto, respete las instrucciones de seguridad indicadas en el Manual de usuario de su impresora y del SpectroProofer Mounter 17".

Meaning of Symbols

 Precaución	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
	Importante: la información importante debe respetarse para evitar dañar el producto.
	Nota: las notas contienen información útil o adicional sobre el funcionamiento de este producto.

PT Introdução

Quando anexado a um dispositivo de medição (disponível separadamente), o SpectroProofer Mounter 17" pode ser conectado à impressora para uma medição de cor automática. Este manual descreve o procedimento de instalação, desde o desempacotamento do produto até à sua instalação na impressora.

Instruções de Segurança

Ao utilizar este produto, siga as instruções de segurança do Guia do Utilizador da sua impressora e do SpectroProofer Mounter 17".

Meaning of Symbols

 Atenção	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
	Importante: Importante deve ser respeitado de modo a evitar danos neste produto.
	Nota: As notas incluem informações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.

NL Inleiding

Bevestigd aan een kleurmetingsapparaat (apart verkrijgbaar), kan de SpectroProofer Mounter 17" worden aangesloten op de printer voor automatische kleurmeting. Deze handleiding beschrijft de installatieprocedure, van het uitpakken van het product tot het bevestigen aan de printer.

Veiligheidsvoorschriften

Volg, bij het gebruik van dit product, de veiligheidsinstructies in de Gebruikershandleiding voor uw printer en de SpectroProofer Mounter 17".

Betekenis van symbolen

 Let op	Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten nauwkeurig worden gevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
	Belangrijk: Belangrijke informatie moeten worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
	Opmerking: Opmerkingen bevatten nuttige of aanvullende informatie over het gebruik van dit product.

RU Введение

Когда SpectroProofer Mounter 17" подсоединен к устройству измерения цвета (продается отдельно), то он может быть подключен к принтеру для автоматического измерения цвета. В данном руководстве описывается процедура установки, от распаковки изделия до подсоединения его к принтеру.

Правила техники безопасности

При использовании данного изделия соблюдайте инструкции по безопасности в Руководство пользователя принтера и SpectroProofer Mounter 17".

Значение символов

 Осторожно	Предупреждения с пометкой "Осторожно" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

Түсті өлшеу құрылғысына (бөлек сатылады) бекітілген күйде SpectroProofer Mounter 17" дюймдік құрылғысын түсті автоматты түрде өлшеу үшін принтерге қосуға болады. Бұл нұсқаулықта орнату процедурасы сипатталады, өнімді орамнан шығарудан принтерге бекітуге дейін.

Қауіпсіздік нұсқаулықтары

Осы өнімді пайдаланғанда принтердің және SpectroProofer Mounter 17" дюймдік құрылғысының Пайдаланушы нұсқаулығы қауіпсіздік туралы нұсқауларды орындаңыз.

Таңбалардың мағынасы

 Сақтандыру туралы ескерту	Дене жарақатын болдырмау үшін сақтық шараларын қолдану керек.
	Маңызды: Осы өнімнің зақымдануын болдырмау үшін маңызды ескертулер сақталуы тиіс.
	Ескерім: Ескерімдер осы өнімді қолдану туралы пайдалы немесе қосымша ақпараттарды қамтиды.

TC 簡介

安裝分光光度儀（單獨提供），SpectroProofer Mounter 17" 可連接至印表機進行自動色彩測量。本手冊描述從清點配件到將其安裝至印表機的安裝步驟。

安全說明

當使用此產品時，請依照印表機進階使用說明和 SpectroProofer Mounter 17" 使用手冊中的安全說明。

圖示說明

 注意	請務必遵守注意事項，以免身體受傷。
	附註：請務必遵守附註事項，以免損壞設備。
	秘訣：提供使用印表機的實用技巧及其他資訊。

SpectroProofer Mounter 17"에 컬러 측정 장치(별도 구매)를 장착하고 프린터에 장착하면 컬러 측정을 자동으로 할 수 있습니다. 이 설명서에서는 포장 풀기부터 프린터에 장착하기까지의 진행 과정에 대해 설명합니다.

안전 주의사항

이 제품 사용 시 프린터와 SpectroProofer Mounter 17"의 사용설명서에 있는 안전 지시사항을 참조하십시오.

기호의 의미

 주의	인체에 상해를 예방하기 위한 사항이므로 반드시 따라야 합니다.
	중요: 제품에 손상을 줄 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.
	참고: 제품 사용의 유용한 팁 또는 추가 정보가 수록되어 있습니다.

JA ご使用の前に

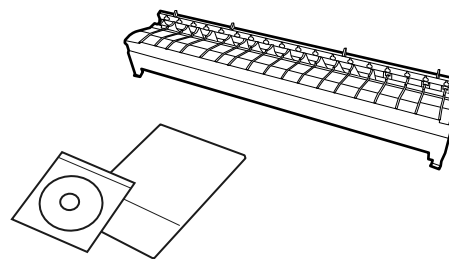
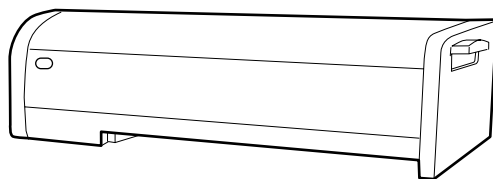
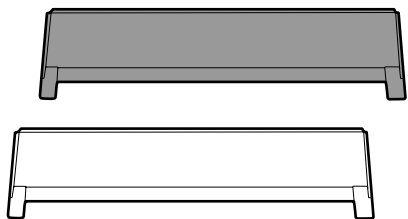
本機に別オプションの測色器を取り付けてプリンターに装着すると、印刷物の測色を自動で行うことができます。本書では、梱包箱から本機を取り出して設置するまでの作業について説明しています。使用時には、本機の付属 CD に収録されている『自動測色器マウンタ（17）ユーザズガイド』（PDF）も合わせてご覧ください。

安全上のご注意

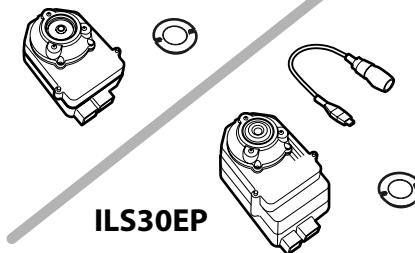
設置時には、プリンターに付属の『セットアップガイド』（冊子）の「安全上のご注意」も合わせてご覧ください。

マークの意味

 注意	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。
	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、本製品が損傷したり、正常に動作しなくなる場合があります。この表示は、本製品をお使いいただく上で必ずお守りいただきたい内容を示しています。
	補足説明や参考情報を記載しています。



**ILS20EP/
ILS20EPUV**



ILS30EP

⚠ Caution	Before assembling this product, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
⚠ Précaution	Avant d'assembler ce produit, veuillez à dégager l'espace de travail des emballages et des articles qui l'accompagnent.
⚠ Attenzione	Prima di assemblare questo prodotto, pulire l'area di lavoro mettendo da parte il materiale di imballaggio rimosso e le scatole.
⚠ Vorsicht	Bevor Sie das Produkt montieren, machen Sie Ihren Arbeitsbereich frei, indem Sie entfernte Verpackungsmaterialien und zusammengepackte Teile wegräumen.
⚠ Precaución	Antes de montar este producto, despeje el área de trabajo retirando los materiales de embalaje y los artículos incluidos.
⚠ Atenção	Antes de montar o produto, limpe a área de trabalho colocando de lado os materiais de empacotamento e itens agrupados removidos.
⚠ Let op	Maak uw werkgebied vrij vooraleer dit product te monteren door de verwijderde verpakking, materialen en bijgeleverde items weg te leggen.
⚠ Осторожно	Перед началом сборки данного изделия, очистите рабочую зону, убрав упаковочный материал и другие комплектующие.
⚠ Сақтандыру туралы ескерту	Осы өнімді жинау алдында алынған орауыш материалдарын және оралған заттарды ары қою арқылы жұмыс аумағын тазалаңыз.
⚠ 注意	組裝此產品前，請先收好拆下的包裝材料及內附的配件，清理工作區域。
⚠ 주의	제품을 조립하기 전에 제품에서 제거한 포장재와 제품에 동봉된 구성품을 정리하고 작업대를 깨끗이 치우십시오.
⚠ 注意	本製品の組み立て作業は、梱包用シート、梱包材、同梱品を作業場所の外に片付けてから行ってください。

✓	☐ Keep the original box and packing materials, since you will use them when transporting the product. ☐ Conservez le carton d'origine et les matériaux d'emballage fournis : en effet, ils vous serviront lorsque vous transporterez le produit. ☐ Conservare il materiale di imballaggio che sarà necessario in caso di necessità di spostare il prodotto. ☐ Bewahren Sie den Originalkarton und das Verpackungsmaterial auf, da sie für den Transport des Geräts benötigt werden. ☐ Conserve los materiales de embalaje y la caja original, ya que los utilizará cuando transporte el producto. ☐ Guarde a caixa e os materiais de embalagem originais, visto que serão necessários quando pretender transportar o material. ☐ Bewaar de originele doos en het originele verpakkingsmateriaal omdat u die nodig hebt wanneer u het product vervoert. ☐ Не выбрасывайте упаковочную коробку и уплотнительный материал, т.к. они понадобятся при транспортировке устройства. ☐ Бастапқы қорапты және орауыш материалдарын сақтаңыз, өйткені өнімді тасымалдау кезінде оларды пайдаланасыз. ☐ 請保存原包裝箱和包裝材料，以備搬運產品時使用。 ☐ 제품을 운반할 때 필요하므로 제품 상자 및 포장재를 잘 보관하십시오. ☐ 梱包用の箱と本体から取り外した保護材は、再輸送の際に使用しますので保管しておいてください。
----------	--



EN

Installation

FR

Installation

IT

Installazione

DE

Installation

ES

Instalación

PT

Instalação

NL

Installatie

RU

Установка

KK

Орнату

TC

安裝

KO

설치하기

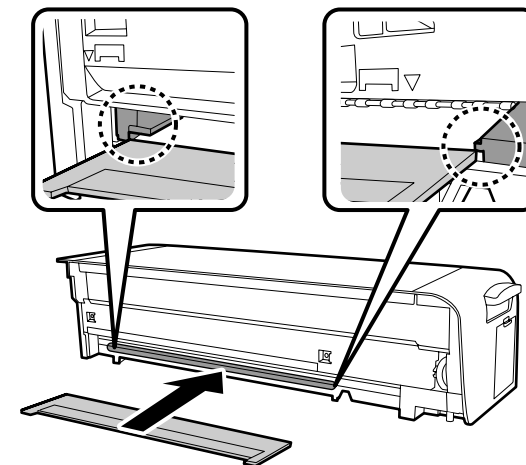
JA

取り付け

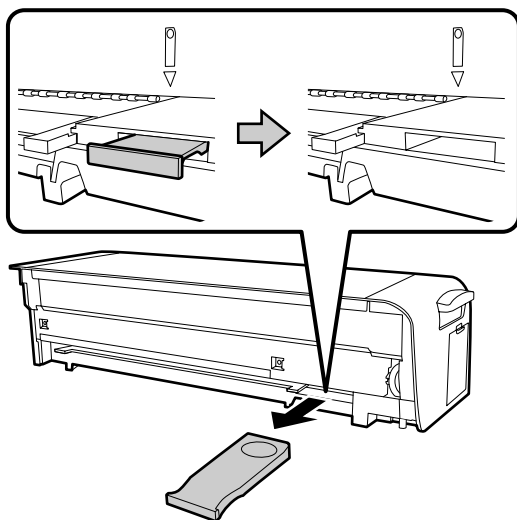
[1]



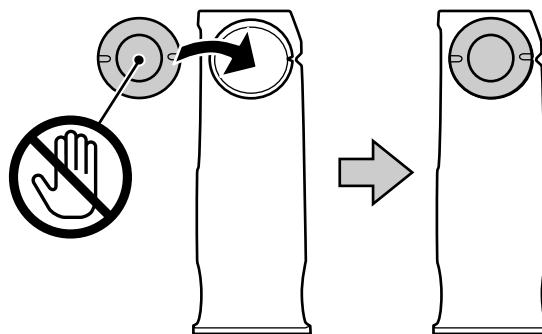
- ❑ Do not drop or knock it against hard objects because the backing is fragile.
- ❑ Ne le laissez pas tomber ou heurter des objets durs ; en effet, l'habillage arrière est fragile.
- ❑ Fare attenzione a prevenire cadute accidentali o urti con materiale resistente, dal momento che la parte posteriore è fragile.
- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder stoßen Sie es nicht gegen feste Gegenstände, da seine Stütze zerbrechlich ist.
- ❑ No lo deje caer ni lo golpee contra objetos duros porque el apoyo es frágil.
- ❑ Não deixe cair o produto nem provoque impactos contra objectos pesados, visto que a estrutura é frágil.
- ❑ Breekbaar. Niet laten vallen en niet tegen harde voorwerpen stoten.
- ❑ Не роняйте устройство и не ударяйте его о твердые предметы, т.к. у него хрупкая задняя стенка.
- ❑ Оны қатты заттарға түсіріп алмаңыз немесе соқпаңыз, өйткені артқы жағы сынғыш.
- ❑ 請勿將背板摔落或撞擊到硬物，因為背板相當脆弱。
- ❑ 배킹은 깨지기 쉬우므로 떨어뜨리거나 단단한 물체에 부딪치지 않도록 주의하십시오.
- ❑ バックিংは大変壊れやすいので、落としたりぶつけたりしないでください。



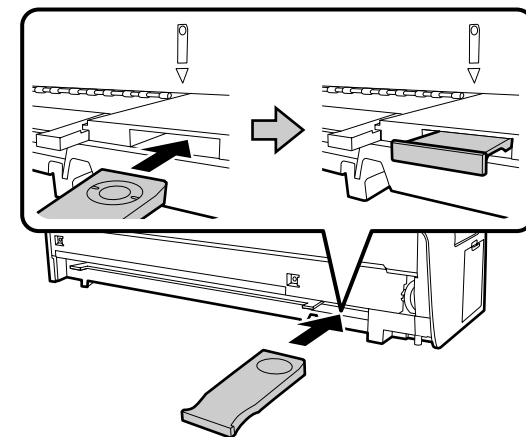
[2]



[3]



[4]





EN
NL

Installation
Installatie

FR
RU

Installation
Установка

IT
KK

Installazione
Орнату

DE
TC

Installation
安 装

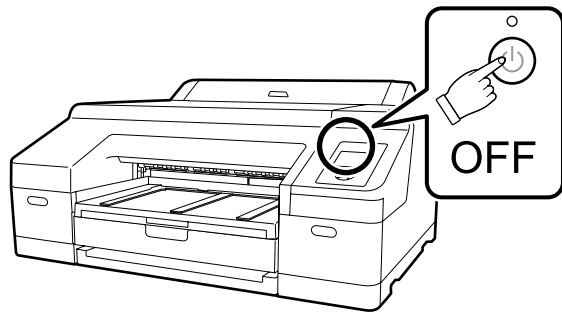
ES
KO

Instalación
설치하기

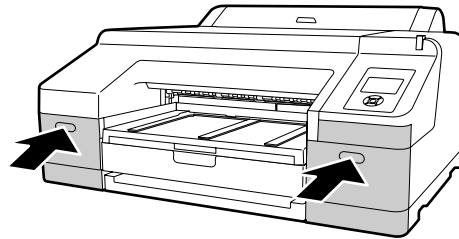
PT
JA

Instalação
取り付け

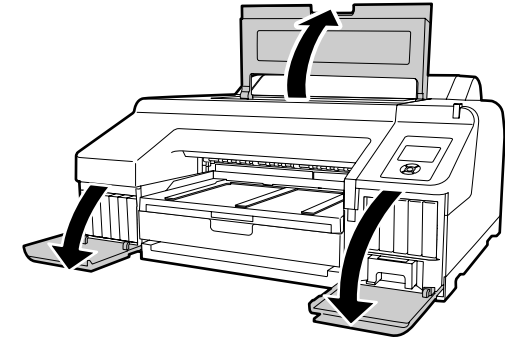
[5]



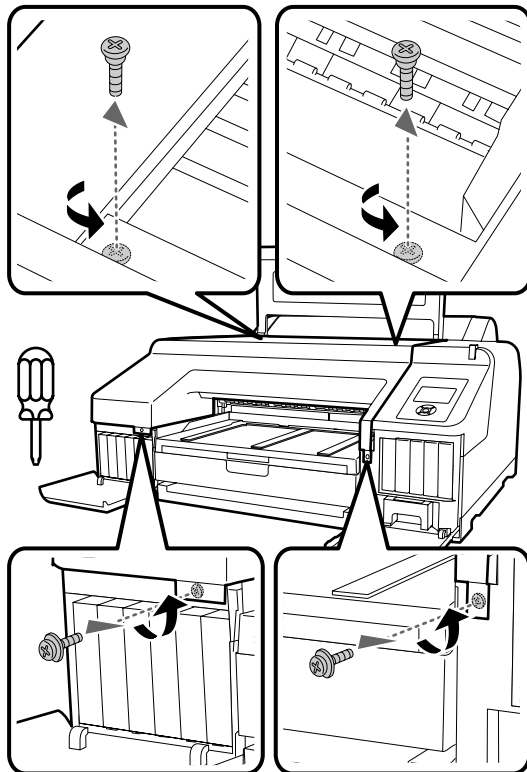
[6]



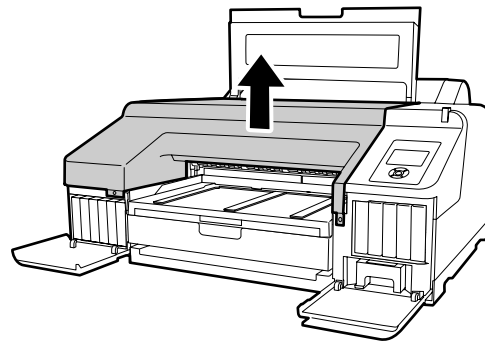
[7]



[8]

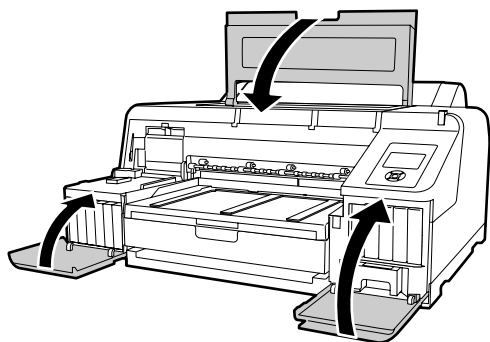


[9]

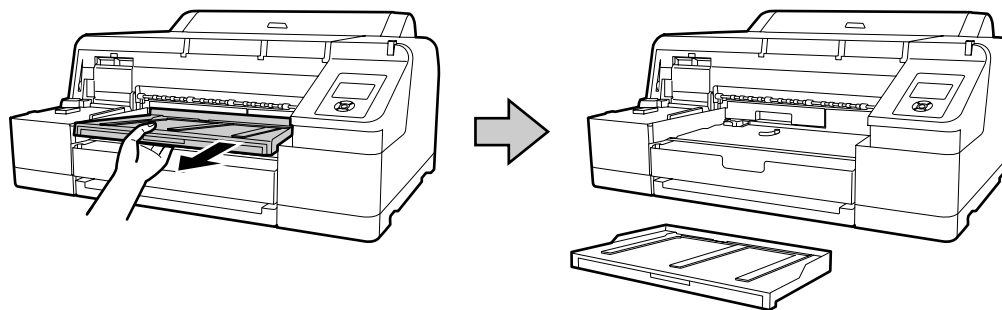


- ❑ Keep the removed front cover and screws. When using the printer without installing the mounter, you need to attach the front cover.
- ❑ Conservez le capot avant et les vis une fois retirés. Lors de l'utilisation de l'imprimante sans le monte-charge installé, il est nécessaire d'attacher le capot avant.
- ❑ Conservare il coperchio anteriore e le viti rimossi. Quando si utilizza la stampante senza installare il montatore, è necessario collegare il coperchio anteriore.
- ❑ Bewahren Sie die abgenommene vordere Abdeckung und die entfernten Schrauben auf. Wird der Drucker ohne den Aufsatz verwendet, muss die vordere Abdeckung wieder angebracht werden.
- ❑ Guarde la cubierta delantera y los tornillos que ha quitado. Al usar la impresora sin instalar la montadora, necesitará acoplar la cubierta delantera.
- ❑ Guarde a tampa frontal e os parafusos sempre que os remover. Quando utilizar a impressora sem o dispositivo de montagem, tem de instalar a tampa frontal.
- ❑ Gooi de losse voorkap en schroeven niet weg. U moet de voorkap weer bevestigen wanneer u de printer zonder het opzetstuk gebruikt.
- ❑ Сохраняйте снятую переднюю крышку и винты. При использовании принтера без установки оправы, необходимо устанавливать переднюю крышку.
- ❑ Алынған алдыңғы қақпақты және бұрандаларды сақтаңыз. Принтерді бекітілгенді орнатусыз пайдаланғанда алдыңғы қақпақты бекіту керек.
- ❑ 請妥善保存取下的前蓋和螺絲。當使用的印表機沒有安裝校色器時，請務必安裝前蓋。
- ❑ 분리한 전면 덮개와 나사를 보관해두십시오. 마운터를 설치하지 않고 프린터를 사용할 경우 전면 덮개를 장착해야 합니다.
- ❑ 取り外した前面カバーとネジは必ず保管してください。マウンタを装着せずにプリンターを使用する際は、前面カバーを装着しないとプリンターが使用できません。

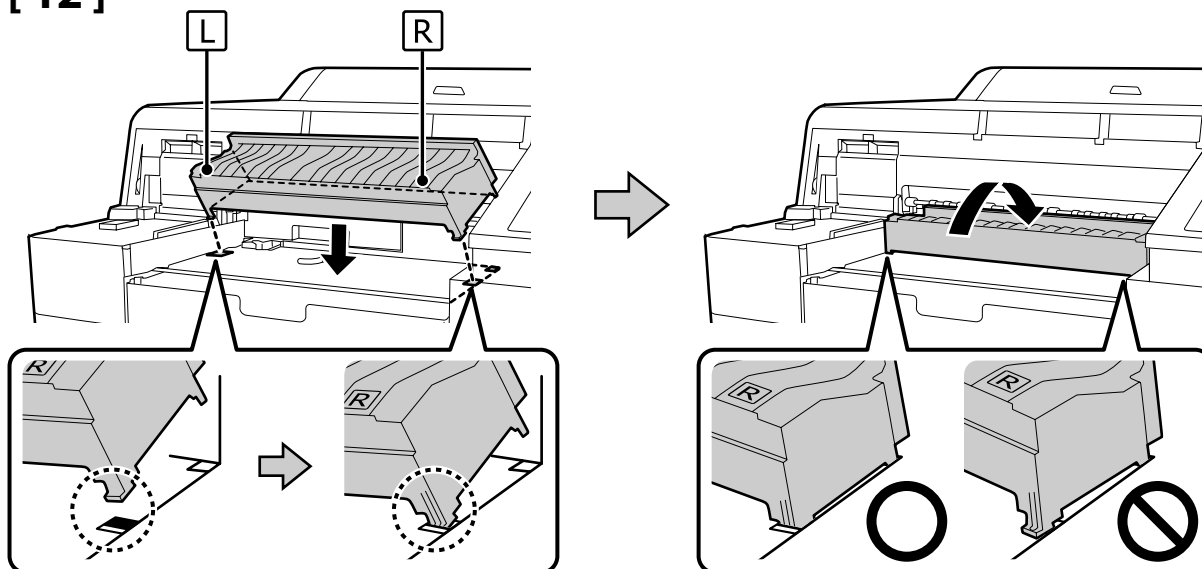
[10]



[11]



[12]





EN
NL

Installation
Installatie

FR
RU

Installation
Установка

IT
KK

Installazione
Орнату

DE
TC

Installation
安裝

ES
KO

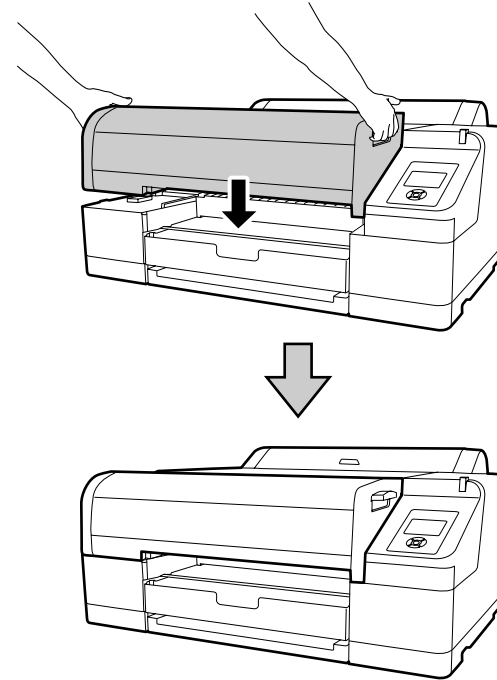
Instalación
설치하기

PT
JA

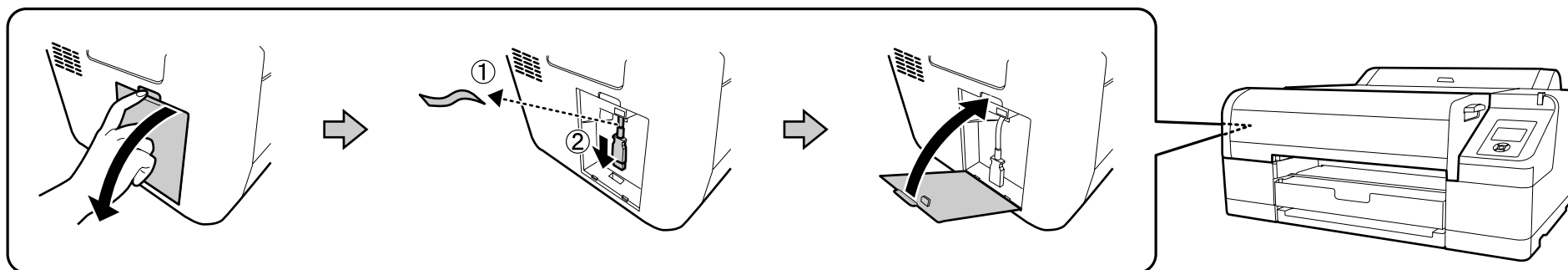
Instalação
取り付け

[13]

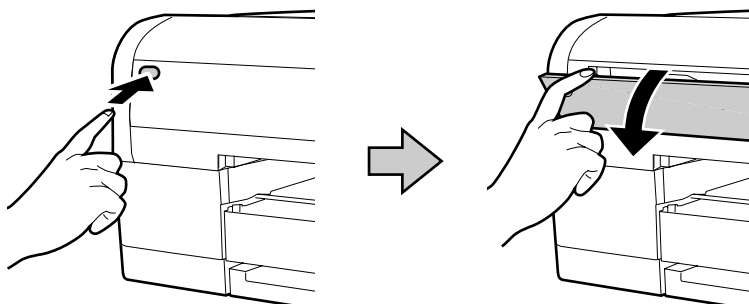
 Caution	- Assume a safe posture when lifting the device. - Use the handles on either side when lifting the device.
 Précaution	- Adoptez une posture sécuritaire pour soulever l'appareil. - Utilisez les poignées de chaque côté lorsque vous soulevez l'appareil.
 Attenzione	- Assumere una postura sicura quando si solleva il dispositivo. - Utilizzare le maniglie su entrambi i lati quando si solleva il dispositivo.
 Vorsicht	- Nehmen Sie eine sichere Haltung ein, wenn Sie das Gerät anheben. - Verwenden Sie beim Anheben des Geräts die Griffe an beiden Seiten.
 Precaución	- Al elevar el dispositivo, adopte un postura segura. - Al elevar el dispositivo, utilice las asas de ambos lados.
 Atenção	- Assuma uma postura segura ao elevar o dispositivo. - Utilize os manípulos nas laterais ao elevar o dispositivo.
 Let op	- Neem een veilige houding aan bij het tillen van het apparaat. - Gebruik de handgrepen aan weerszijden bij het tillen van het apparaat.
 Осторожно	- Примите безопасное положение во время подъема устройства. - Используйте ручки с обеих сторон при подъеме устройства.
 Сақтандыру туралы ескерту	- Құрылғыны көтергенде қауіпсіз қалыпқа тұрыңыз. - Құрылғыны көтергенде екі жақтағы тұтқаларды пайдаланыңыз.
 注意	- 當要抬起裝置時，請採用一個安全的姿勢。 - 當要抬起裝置時，請使用左右二側的把手。
 주의	- 장치를 들어 올릴 때에는 무리가 되지 않는 자세로 작업하십시오. - 장치를 들어 올릴 때에는 좌우 양쪽의 손잡이를 사용하십시오.
 注意	- 本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。 - 本製品を持ち上げる際は、左右両側の取っ手に手を掛けて持ち上げてください。



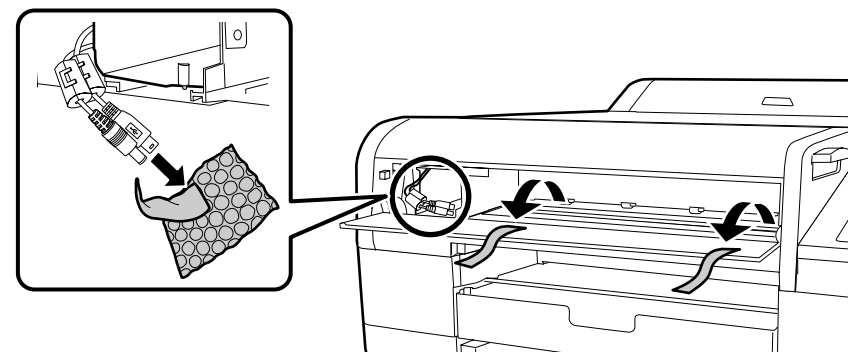
[14]



[15]



[16]



- ❑ Users of the ILS30EP are requested to refer to ILS30EP Setup Guide before proceeding to Step 17.
- ❑ Les utilisateurs du ILS30EP sont invités à se reporter au Guide d'installation du ILS30EP avant de passer à l'étape 17.
- ❑ Agli utenti di ILS30EP si richiede di fare riferimento alla Guida di installazione di ILS30EP prima di procedere allo step 17.
- ❑ Benutzer des ILS30EP müssen zunächst im Installationshandbuch des ILS30EP nachschlagen, bevor Sie mit Schritt 17 fortfahren können.
- ❑ Los usuarios del ILS30EP deberán consultar la Guía de instalación del ILS30EP antes de proceder al paso 17.
- ❑ É pedido aos utilizadores do ILS30EP que consultem o Manual de instalação do ILS30EP antes de proceder para o Passo 17.
- ❑ Gebruikers van de ILS30EP worden verzocht de ILS30EP Installatiehandleiding te raadplegen alvorens verder te gaan naar Stap 17.
- ❑ Пользователям ILS30EP рекомендуется прочесть Руководство по установке ILS30EP, прежде чем перейти к шагу 17.
- ❑ ILS30EP пайдаланушыларынан 17-қадамға өтпей тұрып ILS30EP Орнату нұсқаулығы қарау сұралады.
- ❑ ILS30EP の使用者は繼續進行步驟 17 之前，請務必參閱 ILS30EP 安裝說明。
- ❑ ILS30EP 사용자는 17 단계를 진행하기 전에 ILS30EP 설치가이드를 참조하십시오.
- ❑ ILS30EP は、手順 [17] を行う前に付属の『セットアップガイド』（シート）をご覧ください。



EN
NL

Installation
Installatie

FR
RU

Installation
Установка

IT
KK

Installazione
Орнату

DE
TC

Installation
安裝

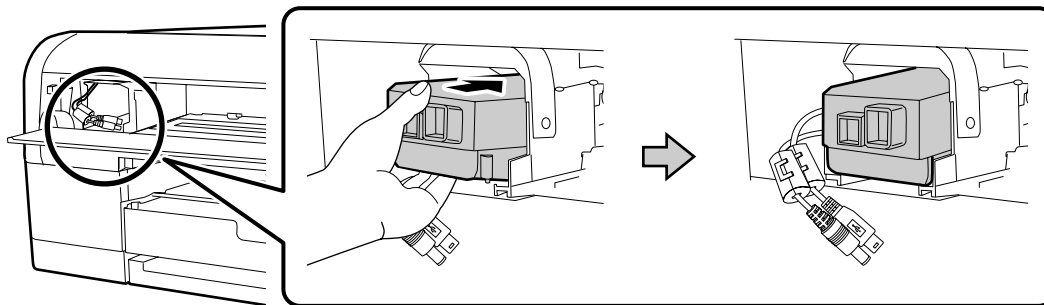
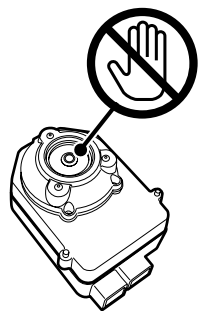
ES
KO

Instalación
설치하기

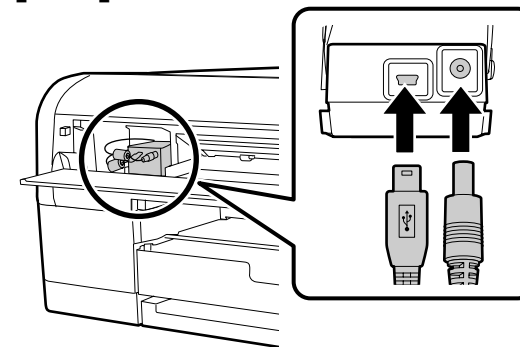
PT
JA

Instalação
取り付け

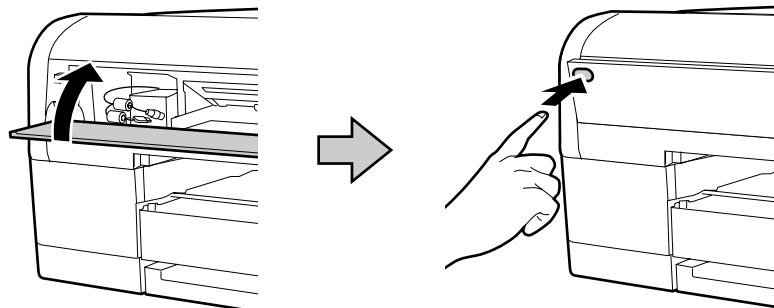
[17]



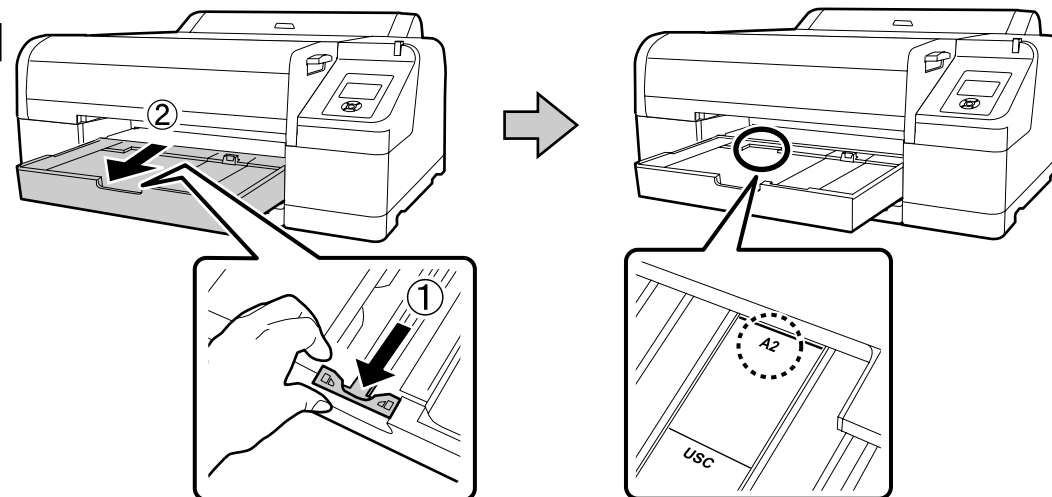
[18]



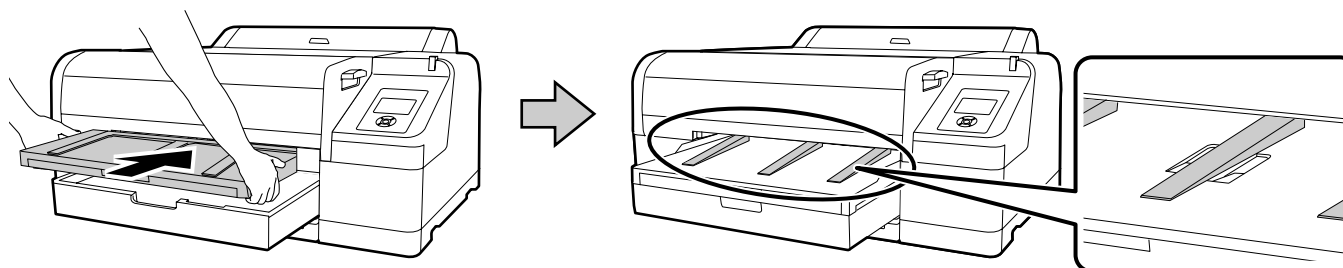
[19]



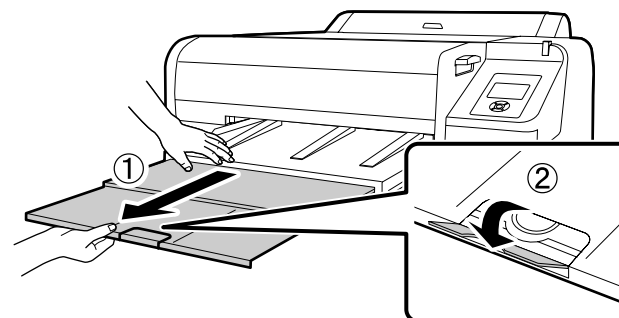
[20]

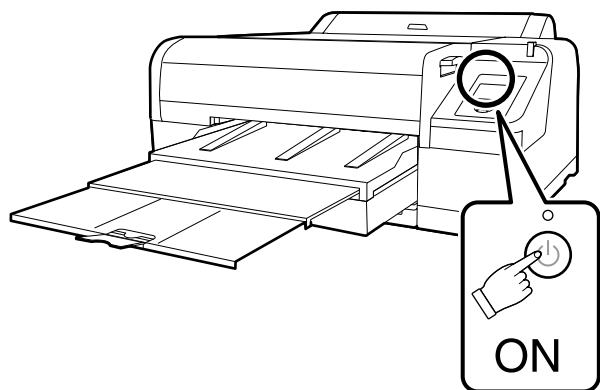


[21]



[22]





- ❑ This product has no power button. The power is on when you connect the printer connection cable and turn on the printer. The power is off when you turn off the printer.
- ❑ Ce produit n'a pas de bouton d'alimentation. L'alimentation est activée lorsque vous connectez le câble de connexion de l'imprimante et mettez l'imprimante sous tension. L'alimentation est désactivée lorsque vous mettez l'imprimante hors tension.
- ❑ Questo prodotto non è dotato di pulsante di alimentazione. L'alimentazione è attivata quando si collega il cavo di collegamento stampante e si accende la stampante. L'alimentazione è disattivata quando si spegne la stampante.
- ❑ Dieses Gerät hat keinen An-/Aus-Schalter. Die Stromversorgung ist eingeschaltet, wenn Sie das Druckerverbindungskabel anschließen und den Drucker einschalten. Die Stromversorgung ist ausgeschaltet, wenn Sie den Drucker ausschalten.
- ❑ Este producto no tiene ningún botón de alimentación. La alimentación se activa conectando el cable de conexión de la impresora y encendiendo la impresora. La alimentación se desactiva apagando la impresora.
- ❑ Este produto não possui um botão de alimentação. A alimentação está ligada quando liga o cabo de conexão da impressora e liga a impressora. A alimentação está desligada quando desliga a impressora.
- ❑ Dit product heeft geen aan/uit-knop. De voeding wordt ingeschakeld wanneer u de aansluitkabel van de printer aansluit en de printer inschakelt. De voeding wordt uitgeschakeld wanneer u de printer uitschakelt.
- ❑ У данного изделия нет кнопки питания. Питание включается, когда Вы подсоединяете соединительный кабель принтера и включаете принтер. Питание выключается, когда Вы выключаете принтер.
- ❑ Бұл өнімде қуат түймешігі жоқ. Қуат принтердің қосылым кабелін қосып, принтерді қосқанда қосылады. Қуат принтерді өшіргенде өшеді.
- ❑ 此產品無電源鍵。當您接上印表機連接線並開啓印表機電源時，便開啓了此產品的電源。當您關閉印表機電源時，便關閉了此產品的電源。
- ❑ 이 제품에는 전원 버튼이 없습니다. 프린터 연결 케이블을 연결하고 프린터의 전원을 켜면 전원이 켜집니다. 프린터의 전원을 끄면 전원이 꺼집니다.
- ❑ 本機には電源を入れたり切ったりするためのスイッチはありません。プリンター接続用ケーブルを接続後、プリンターの電源を入れると同時に、電源が入ります。プリンターの電源を切ると、電源が切れます。

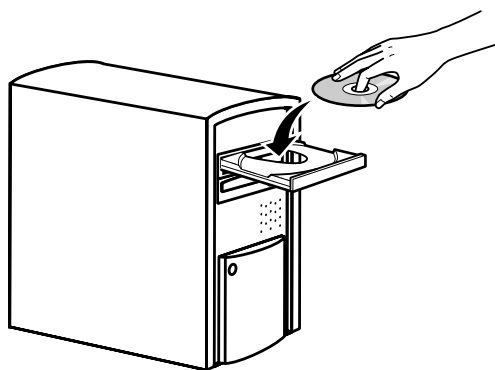


- ❑ If "SpectroProofer Error" 02 is displayed, turn off the printer and repeat steps [11] to [13].
- ❑ Si "Erreur SpectroProofer" 02 est affiché, mettez l'imprimante hors tension, puis répétez les étapes [11] à [13].
- ❑ Se viene visualizzato il messaggio "Errore SpectroProofer" 02, spegnere la stampante e ripetere i passi da [11] a [13].
- ❑ Wenn der "SpectroProofer-Fehler" 02 angezeigt wird, schalten Sie den Drucker aus und wiederholen Sie die Schritte [11] bis [13].
- ❑ Si aparece "Error De SpectroProofer" 02, apague la impresora y repita los pasos del [11] al [13].
- ❑ Se aparecer a indicação "Erro Do SpectroProofer" 02, desligue a impressora e volte a executar as operações dos pontos [11] a [13].
- ❑ Als "SpectroProofer Fout" 02 wordt weergegeven, zet u de printer uit en herhaalt u stappen [11] tot en met [13].
- ❑ Если отображается «SpectroProofer Error» («Ошибка SpectroProofer») 02, выключите принтер и повторите шаги [11] - [13].
- ❑ Егер «SpectroProofer Error» 02 (SpectroProofer қатесі 02) хабары көрсетілсе, принтерді өшіріңіз және [11] - [13] қадамдарын қайталаңыз.
- ❑ 若出現 "SpectroProofer Error" 02，請關閉印表機電源並且重複步驟 [11] 至 [13]。
- ❑ "SpectroProofer 오류" 02가 표시되면 프린터를 끄고 [11]~[13] 단계를 반복하십시오.
- ❑ [自動測色器エラー] で 02 が出たときは、電源を切って手順 [11] ～ [13] をやり直してください。

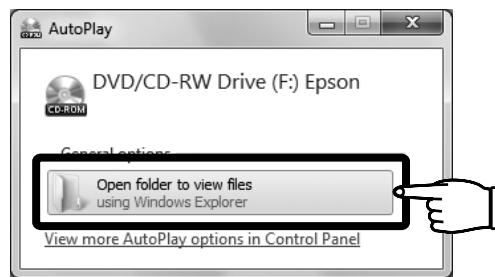


- ❑ Before using the applications provided on the supplied software disk, download the latest version of the driver and the firmware for your printer from your local Epson website.
 - ❑ Avant d'utiliser les applications fournies sur le disque du logiciel, téléchargez la version la plus récente du pilote et du firmware de l'imprimante depuis le site Web Epson local.
 - ❑ Prima di utilizzare le applicazioni fornite nel disco di software in dotazione, scaricare la versione più recente del driver e del firmware per la stampante dal sito web locale di Epson.
 - ❑ Bevor Sie die Programme auf der beiliegenden Software-Disc verwenden, laden Sie die neuste Version des Treibers und der Firmware für Ihren Drucker von Ihrer lokalen Epson-Webseite herunter.
 - ❑ Antes de utilizar las aplicaciones proporcionadas en el disco de software suministrado, descargue la versión más reciente del controlador y del firmware de su impresora desde su sitio web local de Epson.
 - ❑ Antes de utilizar as aplicações fornecidas no disco de software fornecido, faça o download da versão mais recente do driver e do firmware para a sua impressora a partir do website da Epson da sua região.
- ❑ Alvorens u gebruik maakt van de toepassingen op de meegeleverde software-disk, dient u eerst de nieuwste versie van de driver en de firmware van uw printer te downloaden via uw lokale Epson-website.
 - ❑ Перед использованием приложений, поставляемых на прилагаемом диске программного обеспечения, загрузите последнюю версию драйвера и прошивки для принтера с Вашего местного веб-сайта Epson.
 - ❑ Жинақтағы бағдарламалық жасақтама дискінде қамтамасыз етілген қолданбаларды пайдалану алдында жергілікті Epson веб-сайтынан принтер драйверінің және бағдарлама жасақтамасының соңғы нұсқасын жүктеңіз.
 - ❑ 使用軟體光碟片內附的應用程式之前，請先至當地的 Epson 網站，針對您所使用的印表機下載最新版驅動程式及韌體。
 - ❑ 제공된 소프트웨어 디스크에 포함된 응용 프로그램을 사용하기 전에 Epson 웹사이트에서 사용 중인 프린터의 최신 드라이버와 펌웨어를 다운로드하십시오.
 - ❑ 添付ソフトウェアディスクに収録のアプリケーションソフトを使用するときは、お使いのプリンターのプリンタードライバーとファームウェアの最新バージョンをエプソンのホームページ（<http://www.epson.jp>）からダウンロードしてください。

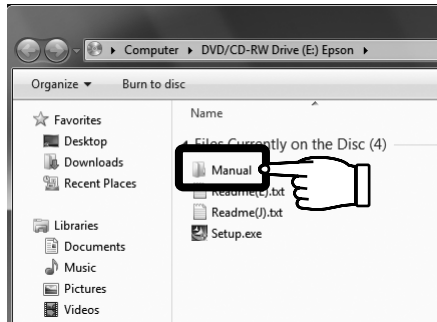
[1]



[2]

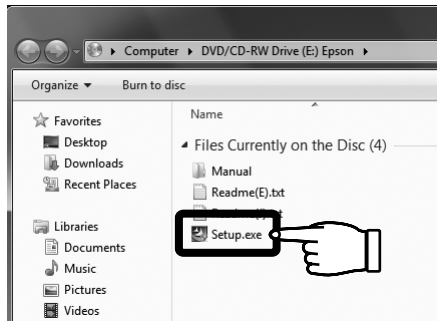


[3] User's Guide / ユーザーズガイド



- ☐ See the User's Guide for detailed information on this product.
- ☐ Voir le Guide d'utilisation pour en savoir plus sur ce produit.
- ☐ Consultare la Guida utente per informazioni dettagliate su questo prodotto.
- ☐ Weiter Informationen über das Gerät finden Sie im Benutzerhandbuch.
- ☐ Consulte el Manual de usuario para obtener información detallada sobre este producto.
- ☐ Consulte o Guia do Utilizador para obter informações detalhadas sobre o produto.
- ☐ Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over dit product.
- ☐ Для получения более подробной информации см. Руководство пользователя.
- ☐ Осы өнім туралы егжей-тегжейлі ақпаратты Пайдаланушы Нұсқаулығынан қараңыз.
- ☐ 關於此產品的詳細資訊，請參閱使用手冊。
- ☐ 이 제품에 대한 자세한 설명은 사용설명서를 참조하십시오.
- ☐ 本製品の使い方は、自動測色器マウンタ（17）ユーザーズガイドをご覧ください。

SpectroProofer Utilities / 自動測色器ユーティリティ



- ☐ Follow the on-screen instructions to complete the installation.
- ☐ Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.
- ☐ Seguire le istruzioni a schermo per completare l'installazione.
- ☐ Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, um die Installation fertig zu stellen.
- ☐ Siga las instrucciones de la pantalla para completar la instalación.
- ☐ Siga as instruções apresentadas no ecrã para completar a instalação.
- ☐ Volg de instructies op het scherm om de software te installeren.
- ☐ Для завершения установки следуйте инструкциям отображаемым на экране.
- ☐ Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
- ☐ 請依照螢幕上的操作說明，完成安裝步驟。
- ☐ 다음은 화면의 지시에 따라 설치를 완료해 주십시오.
- ☐ この後は画面の指示に従ってインストールを完了させてください。

Information for Users in North America

FCC Compliance Statement for United States Users

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- ☐ Reorient or relocate the receiving antenna
- ☐ Increase the separation between the equipment and receiver
- ☐ Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- ☐ Consult your dealer or an experienced radio/TV technician for help

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

For Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

EN Trademarks

EPSON, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION and their logos are registered trademarks or trademarks of Seiko Epson Corporation.

TC 商品中文標示（此資訊僅適用於台灣地區）(Information for Users in Taiwan)

商品名稱

產品名稱：EPSON 自動校色器

產品型號：SpectroProofer Mounter 17"

製造年份，生產國別：見機體標示

電力規格

電源供應電壓：輸入 DC42V

DC 輸出：5.5v 1.0A (分光光度儀的電源)

功能規格

安裝於印表機後，可自動執行色彩管理程序。

製造商：SEIKO EPSON CORPORATION

地址：80 Harashinden, Hirooka, Shiojiri-shi,
Nagano-ken, 399-0785, JAPAN

電話：81-263-52-2552

進口商：台灣愛普生科技股份有限公司

地址：台北市信義區松仁路 7 號 14 樓

電話：(02) 8786-6688 (代表號)

JA その他諸注意（日本国内のみ）(Information for Users in Japan)

本機を使用する際は、プリンターに付属の『ユーザーズガイド』（PDF）の「製品に関する諸注意と適合規格」も合わせてご覧ください。

商標

「EPSON」、 「EPSON EXCEED YOUR VISION」、 「EXCEED YOUR VISION」 はセイコーエプソン株式会社の登録商標または商標です。その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

ご注意

- ☐ 本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。
- ☐ 本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。
- ☐ 本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気付きの点がありましたら弊社までご連絡ください。
- ☐ 運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- ☐ 本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適当に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。

UK For Users in Ukraine



Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

RU Информация для потребителя (Information for Users in Russia)

Информация о назначении изделия	Для улучшения системы управления цветом
Изготовитель	SEIKO EPSON CORPORATION Адрес: 3-5, Ова 3-темэ, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Япония Телефон: 81-266-52-3131
Официальный представитель в странах СНГ	ООО "Эпсон СНГ" Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ info_CIS@epson.ru Представительство компании «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды), г. Москва Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Месяц и год изготовления	Указано на табличке с серийным номером.
Наименование страны, где изготовлено	Указано на табличке с серийным номером.

Электрические характеристики

Напряжение источника питания	На входе 42 В постоянного тока
Выходная мощность цепи постоянного тока	5,5 В 1,0 А (источник питания для спектрофотометра)

Соответствует требованиям технического регламента Таможенного союза "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011); Технического регламента Таможенного союза "Об электромагнитной совместимости технических устройств" (ТР ТС 020/2011)"

Веб-сайт технической поддержки Epson обеспечивает помощь в решении проблем, которые не могут быть решены при использовании документации по продукту. Если у вас есть Web-браузер и вы можете подключиться к Интернет, то обратитесь к этому сайту по адресу: <http://www.epson.ru/>

Транспортировка устройства

Упаковывайте устройство, используя оригинальную коробку и упаковочные материалы.



TR For Users in Turkey

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

KK Ақпарат тұтынушы (Information for Users in Kazakhstan)

Туралы бұйымның мақсатының ақпарат	Түстерді басқару жүйесін жақсарту үшін
Өнім жасаушысы	SEIKO EPSON КОРПОРАЦИЯСЫ Мекенжайы: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Жапония Телефоны: 81-266-52-3131
ТМД елдеріндегі ресми өкіл в странах СНГ	ЖШҚ «ЭпсонСНГ» Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Плаза" бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ info_CIS@epson.ru EPSON EUROPE B.V. МӘСКЕУДЕГІ ӨКІЛЕТТІ КЕҢСЕСІ Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Плаза" бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Өнім жасалған ай мен жыл	Сериялық нөмір жапсырмасында белгіленген.
Өнім жасалған ел	Сериялық нөмір жапсырмасында белгіленген.

Электрлі

Қуат көзінің кернеуі	Кіріс тұрақты ток, 42 В
Тұрақты ток, шығыс	5,5 В 1,0 А (спектрофотометрдің қуат көзі)

Кеден одағының «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 004/2011); Кеден одағының «Техникалық құрылғылардың электромагниттік үйлесімділігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 020/2011) талаптарына сәйкес келеді

Epson компаниясының техникалық қолдау көрсету қызметінің веб сайты өнімнің құжатындағы ақауды жоюға қатысты мәлімет арқылы шешуге болмайтын ақауларға қатысы бар анықтама береді. Веб браузер бар болса және интернетке шыға алсаңыз, сайтқа келесідей кіріңіз: <http://www.epson.kz/>

Өнімді тасымалдау

Бастапқы қорапты және орауыш материалдарын пайдаланып өнімді қайта ораңыз.

